

CANTATES INFANTILS

# Els músics de Bremen

Conte recollit pels germans Grimm

# El gegant egoista

Conte original d'Oscar Wilde

Lletra i música:

Alumnes de Llenguatge Musical de l'Escola de Música del Palau

Arranjaments musicals:

Carme Lleixà i Mariona Vila

Adaptació dels contes:

Carme Callol i Carme Lleixà



DINSIC  
PUBLICACIONS MUSICALS



Escola de Música  
del PALAU

L'Escola de Música del Palau vol agrair la seva dedicació als mestres que han dirigit l'elaboració d'aquestes cantates i també a aquells qui, en el seu moment, van fer-ne possible la posada en escena:

Maria Andreu, Mercè Borràs, Lluís Cussó, Marià Gràcia, Carme Lleixà, Mariona Vila, Roser Vidal i Carme Callol.

## ELS MÚSICS DE BREMEN

## EL GEGANT EGOISTA

Disseny coberta: Pep Creus

Il·lustració coberta: Ariadna González i Marcel Ferrer

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

1a edició: juny 2001

© M. Vila i C. Lleixà, pels arranjaments musicals sobre melodies de cançons dels nens de l'Escola del Palau.

© Carme Callol i Carme Lleixà, pel text.

© Drets d'edició cedits a: DINSIC Publicacions Musicals, S.L.

Coediten: DINSIC Publicacions Musicals, S.L.  
Escola de Música del Palau

Impressor: BALMES, Servei integral de fabricació de llibres  
Av. Barcelona, 260 - Pol. Industrial El Plà  
08750 Molins de Rei (Barcelona)

Dipòsit legal: B - 26.487 - 2001  
ISBN: 84 - 95055 - 62 - 7

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, comprenenthi la reprografia i el tractament informàtic, com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

**DISTRIBUEIX:** DINSIC Distribucions Musicals, S.L.  
Santa Anna, 10 - E 3a – 08002 Barcelona  
tel. 93 318.06.05 – fax 93 412.05.01  
e-mail: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)  
[www.dinsic.es](http://www.dinsic.es) - [www.dinsic.com](http://www.dinsic.com)

# ELS MÚSICS DE BREMEN

## EL GEGANT EGOISTA

Amb motiu del 25è aniversari de l'Escola de Música del Palau, de nou hem cregut oportú donar a conèixer el treball dels nostres alumnes en una de les facetes que més ens ha preocupat durant aquests anys: el desenvolupament de la imaginació musical en els infants, o, dit d'una altra manera, la seva implicació personal en la comprensió de la música.

Aquest aspecte de l'educació musical és controvertit i no gens fàcil d'abordar. Cal que els nens tinguin un substrat inconscient i sensorial suficient perquè, a partir de la imitació, aprofundeixin en la improvisació, la formació del gust musical i la capacitat de selecció, eines imprescindibles per començar a manipular el món dels sons segons la seva pròpia personalitat.

Atès que, en el cas dels infants, el fet creatiu està vinculat a l'experiència vital i que el fet musical és eminentment abstracte, només és possible fer culminar aquest procés creatiu partint de llenguatges amb referents concrets.

Així doncs, una vegada per curs, concretem aquest procés de forma col·lectiva, amb el pretext d'un conte conegut, adequat a les edats i seqüenciat prèviament. Cada grup construeix, amb la guia del mestre, primer la lletra i finalment la música que se'n desprèn, segons la mètrica, l'accentuació i el caràcter implícit en el text. El resultat final és un conte que ells han il·lustrat musicalment en forma de petita cantata.

Les cantates *Els músics de Bremen* i *El gegant egoista* són, doncs, la lectura personal i musical que han fet d'aquests contes els nostres alumnes de 4 a 12 anys en els cursos 1997/98 i 1998/99. Nosaltres, mestres i col·laboradors, només hem conduït primer i finalment "vestit" el seu treball; ens hem posat al servei de la seva música procurant no restar-li l'espontaneïtat i la senzillesa que li confereixen valor.

Presentem aquestes cantates des d'aquesta perspectiva, amb la voluntat de difondre un material senzill per als cantaires més petits. Però per damunt de tot, l'autèntic esperit d'aquesta publicació, al cap de vint-i-cinc anys de trajectòria pedagògica, és retre un petit homenatge, que volem oferir a tots els nostres alumnes, "petits compositors", veritables protagonistes d'aquest llibre.

Mariona Vila  
Directora de l'Escola de Música del Palau

# LOS MÚSICOS DE BREMEN

## EL GIGANTE EGOÍSTA

Con motivo del 25 aniversario de la *Escola de Música del Palau*, nuevamente hemos creído oportuno dar a conocer el trabajo de nuestros alumnos en una de las facetas que más nos han preocupado a lo largo de los últimos años: el desarrollo de la imaginación musical de los niños, o dicho con otras palabras, su implicación personal en la comprensión de la música.

Este aspecto de la educación musical es controvertido y nada fácil de abordar. Es necesario que los niños posean un suficiente sustrato inconsciente y sensorial para que, a partir de la imitación, profundicen en la improvisación, la formación del gusto musical y la capacidad de selección, herramientas imprescindibles para empezar a manejar el mundo de los sonidos según su propia personalidad.

Puesto que, en el caso de los niños, el hecho creativo está vinculado a la experiencia vital, y además el hecho musical es eminentemente abstracto, sólo es posible culminar dicho proceso creativo partiendo de lenguajes con referentes concretos.

Así pues, cada curso se plasma dicho proceso de forma colectiva, con el pretexto de un cuento conocido, apropiado a las edades y previa secuenciación. Cada grupo construye, con ayuda del maestro, primero la letra y finalmente la música que se desprende, según la métrica, la acentuación y el carácter implícito del texto. El resultado final es un cuento que ellos han ilustrado musicalmente en forma de pequeña cantata.

De este modo, las cantatas *Los músicos de Bremen* y *El gigante egoísta* son la lectura personal y musical que han realizado de dichos cuentos nuestros alumnos de 4 a 12 años durante los cursos 1997-98 i 1998-99. Nosotros, maestros y colaboradores, sólo hemos guiado primero y finalmente "vestido" su trabajo; nos hemos puesto al servicio de su música procurando no restarle la espontaneidad y sencillez que le confieren valor.

Presentamos estas cantatas desde esta perspectiva, con la voluntad de difundir un material sencillo para los cantores más pequeños. Pero por encima de todo, el auténtico espíritu de la presente publicación, tras veinticinco años de trayectoria pedagógica, constituye un pequeño homenaje que deseamos ofrecer a todos nuestros alumnos "pequeños compositores", verdaderos protagonistas del presente libro.

Mariona Vila  
Directora de la *Escola de Música del Palau*

# THE BREMEN TOWN MUSICIANS

## THE SELFISH GIANT

To mark the 25th anniversary of the *Escola de Música del Palau* (the Palau Music School), we decided to publish the work of our students in one of the areas that has been of most concern to us over the years: the development of the musical imagination of our children or, in other words, their personal involvement in understanding the music.

This aspect of musical education is controversial and difficult to address. What's needed is for the children to have enough unconscious and sensory awareness so that they can, starting with imitation, improve in improvisation, the forming of their musical taste and their ability to choose, vital tools for them to begin to manipulate the world of sounds according to their own personality.

Since the creative act is linked to life experience and music is so abstract, it only becomes possible to bring this creative process to fruition by means of language with specific references.

Therefore, once a year we collectively give expression to this process in concrete terms, by using a well-known story, suitably adapted for the age group. Each group constructs, with the guidance of the teacher, first the words and finally the music which is inferred from them, as meter, stress and character implicit in the words. The end result is a story that they have illustrated musically in the form of a short cantata.

The cantatas of *The Bremen town musicians* and *The selfish Giant* are, therefore, the personal and musical reading of these stories made by our students aged between 4 and 12 years old in the years 1997-1998 and 1998-1999. We, the teachers and collaborators, have limited ourselves to setting things up properly at the start and tidying up their work at the end; we have put ourselves at the service of their music and tried to avoid any loss in their spontaneity and simplicity, which is of such value.

Consequently we now present these cantatas, desiring to make available simple materials for the youngest singers. But, above all, the true spirit of this publication in relation to our twenty years' teaching is as a celebration which, like a small homage, we wish to offer to our students, the "young composers", the true protagonists of this book.

Mariona Vila  
Director of the *Escola de Música del Palau*

# LES MUSICIENS DE BRÊME

## LE GÉANT ÉGOÏSTE

A l'occasion du XXVème anniversaire de l'*Escola de Música del Palau*, nous avons jugé opportun de faire connaître le travail de nos élèves dans l'un des aspects qui nous a le plus préoccupés le long de ces dernières années: le développement de l'imagination musicale chez les enfants ou, autrement dit, leur implication personnelle dans la compréhension de la musique.

Cet aspect de l'éducation musicale est controversé et il n'est pas facile de l'aborder. Il faut que les enfants aient un substrat inconscient et sensoriel suffisant pour, en partant au début de l'imitation, approfondir dans l'improvisation, la formation du goût musical et la capacité de choix, outils indispensables pour commencer à manipuler le monde des sons suivant la personnalité de chacun.

Etant donné que le fait créatif est lié au vécu et que le fait musical est surtout abstrait, il est seulement possible de faire aboutir ce processus créatif en partant de langages ayant des référents concrets.

Ainsi donc, une fois par an, nous concrétisons ce processus de façon collective, sous le prétexte d'un conte connu, adapté aux différents âges et découpé en séquences au préalable. Chaque groupe construit, sous la direction du maître, les paroles d'abord et enfin la musique qui en découle, en fonction de la métrique, l'accentuation et le caractère implicite dans le texte. Le résultat final est un conte qu'ils ont illustré musicalement sous forme de petite cantate.

Les cantates du *Les musiciens de Brême* et des *Le Géant égoïste* sont donc la lecture personnelle et musicale qu'ont faite de ces contes nos élèves de 4 à 12 ans pendant les années scolaires 97/98 et 98/99. Nous, maîtres et collaborateurs, avons seulement canalisé leur travail et enfin nous l'avons étoffé. Nous nous sommes mis au service de leur musique en essayant de ne pas lui faire perdre en spontanéité et en simplicité qui en sont la valeur.

Nous présentons ces cantates depuis cette perspective, dans le désir de diffuser un matériel simple pour les chanteurs les plus jeunes. Mais, par-dessus tout, l'esprit véritable de cette publication pendant nos vingt ans de trajectoire pédagogique est un témoignage que nous voulons rendre, comme un petit hommage à tous nos élèves, "petits compositeurs", véritables protagonistes de ce livre.

Mariona Vila  
Directrice de l'*Escola de Música del Palau*

# DIE BREMER STADTMUSIKANTEN

## DER SELBSTSÜCHTIGE RIESE

Aus Anlaß des fünfzigjährigen Bestehens der Musikschule *Escola de Música del Palau* schien es uns angezeigt, die Arbeit unserer Schüler unter einem Aspekt darzustellen, der uns in all diesen Jahren ganz besonders am Herzen lag: die Entwicklung der musikalischen Phantasie im Kindesalter, oder - mit anderen Worten gesagt - die persönliche Einbindung des Kindes in das Verständnis der Musik.

Dieser Aspekt der Musikerziehung ist umstritten und von seiner praktischen Umsetzung her durchaus nicht einfach. Um ausgehend von einem anfänglichen Imitieren die Fähigkeit zur Improvisation, die Ausbildung eines musikalischen Geschmacks und die Befähigung zur selbständigen Auswahl vertiefen und erweitern zu können - sich also die Voraussetzungen zu eigen zu machen, um die Welt der Töne im Sinne der eigenen Persönlichkeit handhaben zu können - muß in den Kindern bis zu einem gewissen Grad bereits ein unbewußtes, sensorielles Substrat angelegt sein.

Nachdem der schöpferische Ausdruck nun weitgehend mit dem Erlebten zusammenhängt und der musikalische Ausdruck vor allem als etwas Abstraktes zu verstehen ist, kann dieser kreative Prozeß nur ausgehend von einer Sprache mit konkreten Bezügen zum Abschluß gebracht werden.

Und so konkretisieren wir also diesen Prozeß einmal im Jahr gemeinsam unter dem Vorwand eines für die betreffenden Altersstufen geeigneten und vorher entsprechend bearbeiteten Märchens. Jede Gruppe erstellt zunächst unter Anleitung eines Lehrers den Text, zu dem im weiteren Verlauf dann die nach dessen Metrik, Betonung und Bedeutung in Frage kommende Musik geschrieben wird. Als Endresultat ergibt sich ein Märchen, das unsere Schüler musikalisch in die Form einer kleinen Kantate kleiden.

Die Kantaten *Die Bremer stadtmusikanten* und *Der selbstsüchtige riese* sind so die persönliche musikalische Interpretation, die unsere Schüler im Alter zwischen 4 und 12 Jahren in den Schuljahren 97/98 und 98/99 diesen weithin bekannten Märchen beigegeben haben. Wir, Lehrer und Mitarbeiter, haben die Arbeit nur gelenkt und schließlich sozusagen eingekleidet. Wir stellten uns dabei ganz in den Dienst der Musik und versuchten, die ihr als größter Wert innewohnende Spontanität und Einfachheit voll zu wahren.

Unter diesem Gesichtspunkt legen wir hier also diese Kantaten vor, darum bemüht, ein leicht zugängliches Material für kleine Sänger in Umlauf zu bringen. Der wahre Geist dieser zum 20. Jubiläum unserer pädagogischen Tätigkeit erscheinenden Veröffentlichung jedoch liegt in der Ehrung, die wir hiermit all unseren Schülern, unseren kleinen Komponisten als den eigentlichen Hauptakteuren dieses Buches zukommen lassen wollen.

Mariona Vila  
Direktorin der Musikschule *Escola de Música del Palau*

## CANTATA INFANTIL

# Els músics de Bremen

Sobre un conte recollit pels germans Grimm

Lletra i música: alumnes de P4 a 3r elemental de

Llenguatge Musical de l'Escola de música del Palau, curs 1998-99

Arranjament musical: Carme Lleixà (peces de la 7 a la 10) i Mariona Vila (peces de la 1 a la 6)

Adaptació del conte: Carme Callol

(El grup de cantaires estan asseguts enmig del públic. Porten pancartes amb les carotes de l'animal que representaran. Cal reunir-los a l'escenari, cridant-los segons els sons dels animals. Gall. Ase. Gos. Gat. Cada sector, amb la pancarta corresponent, puja a l'escenari, imitant el caminar de l'animal que li toca.)

**NARRADOR:** Vet aquí que una vegada, en un molí molt a prop de la ciutat de Bremen, hi vivia un ase molt treballador i alegre. Tota la seva vida havia treballat per a un sol amo, però ara s'anava fent gran, començava a perdre les forces i el moliner s'enfadava cada dia més amb ell. Un bon dia, l'ase va pensar d'anar-se'n. Ell de petit tenia ganes d'ésser músic. Així que va pensar: - "Potser encara hi soc a temps!" I tal dit, tal fet. Va marxar del molí decidit a provar sort en el camp de la música, i s'enca-minà cap a la ciutat de Bremen.



# 1. Un vell ase

*♩ = 176*

*8va*

Un vell a - se ja no pot tre - ba - llar,

no té for - ces per car - re - gar.

## 10. L'ase molt feliç

$\text{♩} = 63$

L'a - se molt fe - liç s'ha be - gut un got d'a -

nís, i bas - tant em - bor - rat - xat ha do -

nat un pe - tó al gat!

El gat a - ver - go - nyit s'ha fi -

# El gegant egoista

Conte original d'Oscar Wilde

Lletra i música: alumnes de P4 a 3r. elemental de  
Llenguatge Musical de l'Escola del Palau, curs 1997-98

Arranjament musical: Carme Lleixà

Adaptació del conte: Carme Callol i Carme Lleixà

Escenari a les fodes. Alguns punts de llums de colors. Simbolitzen les flors del jardí. (Poden ésser llums de Nadal escampades). Tots els elements que es necessitin estaran distribuïts per l'escenari. Mentre el narrador parla (encara a les fosques), va tocant els llums delicadament, de manera que sembli que aquests prenen vida.

**NARRADOR:** Hi havia una vegada un jardí gran i bonic, amb una gespa verda i suau. Unes flors que semblaven estrelles i també presseguers, que a la primavera esclataven en una florida, color rosa i perla, i a la tardor donaven unes fruites delicioses; era el jardí del castell del gegant... del gegant egoista, que havia anat a visitar el seu amic, l'ogre de Cornualla. Cada tarda, quan tornaven de l'escola, toots els nens del poble solien anar a jugar al jardí del gegant.

(A peu de CADA TARDA, canvi de llum i entren els cantaires des de diversos punts: seients, bastidors, fons del pati de butaques, etc. tot il·lustrant l'última frase del narrador i es van situant a l'escenari.)

## 1. Un jardí molt gran

The musical score is written for voice and piano. It begins with a tempo marking of quarter note = 63. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The vocal line enters with a melody that includes a long note. A second system shows a change in tempo to quarter note = 132 and a change in time signature to 2/4. The vocal line continues with the lyrics 'Un jar -'.

GEGANT: “ Què hi feu aquí? El meu jardí és el meu jardí i no toleraré que ningú hi entri tret de jo mateix.”

NARRADOR: Llavors va construir una paret molt alta al voltant del castell. (Renyant al gegant) “Ai!, que egoista que ets!”

### 3. El gegant construeix un mur

$\text{♩} = 54$

*mf* El ge - gant e - go - is - ta

va cons - tru - ir u - na pa - ret. Va pen - jar un car -

tell que de - ia: «qui sal - ti se - rà cas - ti - gat.»

*Red.* \* *Red.* \*

(Mentre sonen els cinc compassos següents d'enllaç.)

NARRADOR: Així és que els pobres nens ja no tenien enlloc on anar a jugar. Van provar de jugar al carrer. Però el carrer era polsós, pedregós i, a més, no hi havien flors i... no els agradava,

(Dirigint-se als cantaires:) Fa que no?

(Els cantaires fan que "No" amb el cap.)

# LOS MÚSICOS DE BREMEN\*

(cuento recopilado por los hermanos Grimm)

Letra y música: Alumnos de Lenguaje Musical  
de la *Escola de Música del Palau*

Arreglo musical: Carme Lleixà (piezas 7 a 10) y

Mariona Vila (piezas 1 a 6)

Adaptación del cuento: Carme Callol

(Niños sentados en medio del público. Reunirlos en el escenario, llamándolos según los sonidos de los animales: gallo, asno, perro, gato. Cada sector, con la pancarta correspondiente, sube al escenario imitando el andar del animal correspondiente.)

Narrador: Érase una vez un asno muy trabajador y alegre que vivía en un molino cerca de la ciudad de Bremen. Toda su vida había trabajado para un amo solamente, pero se iba haciendo mayor, empezaba a perder las fuerzas y el molinero día a día más se enfadaba con él. Un día, el asno tuvo la idea de irse. Él, cuando era pequeño, tenía ganas de ser músico. Así, pues, se dijo: "¡Quizá todavía estoy a tiempo!" Y tal como lo pensó, se puso manos a la obra. Se fue del molino con la decisión de probar fortuna en el campo de la música, y a la ciudad de Bremen se dirigió.

## 1. Un viejo asno

Un viejo asno ya no puede trabajar,  
no tiene fuerzas para cargar.

Ha, hi, ha!, me quiero escapar.

Narrador: Por la carretera, el asno se encontró a un perro, un can cazador con unos bigotes muy grandes. El perro también era viejo y le explicó a nuestro amigo el asno que ya no servía para cazar y por eso había tomado la decisión de cambiar de trabajo. "Yo -dijo el asno-, voy a Bremen a hacer de músico. Ven conmigo. Yo tocaré el violín, y tú tocarás, el tamtamtamtamtambor".

## 2. Un can

Un can! Un can! Marrón y con larga cola.

Un can! Un can! Valiente y ruidoso.

Un can! Un can! Marrón y con larga cola.

Un can! Un can! Valiente y ruidoso.

¡Guau, guau, guau, guau!

## 3. El asno y el can quieren huir

El asno y el can quieren huir.

Un gatito se encuentran por el camino

¿Quieres con nosotros a Bremen venir?

Volverás muy feliz.

Narrador: ¡Madre mía, ya eran tres! ¡Quizá podrían formar una orquesta! A ver, sigamos.

## 4. Un gato, un can y un asno

Había una vez un gato, un can y un asno  
que a Bremen querían ir

y se encontraron a un gallo.

¡Quiquiriquí!

Narrador: Quiquiriquí. "Tienes una voz muy bonita -exclamó el asno-. Ven con nosotros y podrás ser músico". Y así fue como los cuatro amigos: el asno, el can, el gato y el gallo decidieron andar juntos. Pero en invierno estaban, y las noches son muy frías en esa época del año. "Tendríamos que buscar un refugio", dijo el gato, el más friolero de todos.

## 5. Los cuatro músicos en el bosque

Los cuatro músicos en el bosque

se encaramaron a un árbol,

el gallo vio una lucecita

que parecía una casita.

Narrador: Pies para qué os quiero, todos para allí se apresuraron. El gallo, encima del asno, les indicaba el camino. Y resultó que la luz era una casa. Mirando por la ventana vieron a unos ladrones que contaban monedas de oro encima de una mesa llena de comida. Entonces tuvieron una idea...

## 6. Los animales gritaron

Los animales gritaron:

guau, guau, guau, guau, miau, miau, quiquiriquí, hi ha!

Los animales gritaron

y los ladrones huyeron.

Los animales gritaron:

guau, guau, guau, guau,

miau, miau, quiquiriquí, hi ha!

Narrador: (Riendo) Qué fácil era atemorizar a los ladrones. Sólo era preciso hacer... MÚSICA. Nuestros amigos músicos se pudieron instalar cómodamente dentro de la casa. Mientras, en el bosque....

## 7. Escondidos en el bosque

Escondidos en el bosque dice el jefe:

-Pensamos que nos ha asustado

quizá un monstruo que no es verdad.

Cuando oscureció y se apagó la luz

se oye al jefe que dice:

-Quizá nos engañaron como tontos!

"Oye, vuelve a la casa. Oye!"

## 8. ...Era de noche...

Nu nu nu nu

nu nu nu nu

nu nu nu nu

nu nu nu nu nu nu

ay, ay, ay, ay,

me está arañando,

ay, ay, ay, ay,

me está mordiendo,

ay, ay, ay, ay,

una coz en el trasero,

ay, ay, ay, ay,

el gallo me obliga a huir.

\* Los cantos no están adaptados a la música.

Narrador: ¿Qué? ¿Lo habéis entendido? Pues sí, lo que pasó fue que un ladrón se acercó silenciosamente a la casa y entró en la cocina. Allí cerca de la chimenea dormía el gato, y FFFFFFFF, con las garras sacadas saltó al rostro del ladrón. Cuando quiso escapar, el perro que dormía detrás de la puerta, le mordió las piernas. Quiso escapar por la corte, pero allí dormía el asno y le lanzó un cozo en el trasero y con el moretón se lo dejó. Ya sólo faltaba el gallo, que al oír tanto alboroto, desde lo alto del tejado lo ahuyentó gritando: QUIQUIRIQUÍ. Y ahora escuchad la versión que relató el ladrón a sus compinches, los otros ladrones.

#### 9. En la cocina

En la cocina hay una bruja espantosa.  
Me ha escupido, me ha atontado.  
No podré dormir en toda la noche!  
Un duende de color verde  
me ha clavado un cuchillo.  
Un duende de color verde  
me ha clavado un cuchillo.

En la corte hay un monstruo negro  
y con una piedra me ha golpeado.  
En el tejado hay un juez.  
No paraba de gritar:  
"¡Condenad a éste de aquí!  
¡Condenad a éste de aquí!  
¡Condenad a éste de aquí!"

Narrador: Huyaaaamos, huyaaaamos, gritaron todos los ladrones estremecidos. Y a toda prisa huyeron para nunca jamás volver. Nuestros amigos muy contentos se quedaron a vivir en aquella casa abandonada. La restauraron y celebraron una gran fiesta. Y para recordar su aventura, ellos mismos se denominaron "los músicos de Bremen". Ahora escuchad cómo termina nuestra historia.

#### 10. El asno muy feliz

El asno, muy feliz,  
se ha bebido un vaso de anís,  
y bastante emborrachado  
¡ha dado un beso al gato!  
El gato avergonzado  
se ha metido debajo de la cama.  
El perro y el gallo  
han organizado un guirigay  
y tanto el asno como el gato  
a la fiesta se han sumado.  
Los cuatro entusiasmados  
en la casa se han quedado.  
Los cuatro entusiasmados  
en la casa se han quedado,  
y este cuento se ha acabado  
y este cuento se ha acabado.

## EL GIGANTE EGOÍSTA

(cuento recopilado por los hermanos Grimm)  
Letra y música: alumnos de Lenguaje Musical  
de la *Escola de Música del Palau*  
Arreglo musical: Carme Lleixà  
Adaptación del cuento: Carme Callol y  
Carme Lleixà

(Escenario oscuro, dejando algunos puntos de luces de colores. Simbolizan las flores del jardín. (¿Luces de Navidad?) Todos los elementos ya están en el escenario. Mientras el narrador habla, va tocando las luces delicadamente, de forma que parezca "mágico".)

Narrador: Érase una vez un jardín grande y bello, con una hierba verde y suave, unas flores que parecían estrellas y también melocotoneros que en la primavera radiantes florecían, de color rosa y perla en otoño daban delicioso fruto; era el jardín del castillo del gigante... Del gigante egoísta, que había ido a visitar a su amigo, el ogro de Cornualles. Cada tarde, cuando volvían de la escuela, tooodos los niños del pueblo solían ir a jugar al jardín del gigante.

(A pie de CADA TARDE, cambio de luz y entran los cantores desde distintos lugares de la sala -bastidores, fondo del patio de butacas-, ilustrando la última frase del narrador.)

#### 1. Un jardín muy grande

Un jardín muy grande  
hay en la casa del gigante.  
Qué felices somos aquí,  
cuando jugamos en su jardín.  
Los pajarillos vendrán  
y con nosotros jugarán.  
Qué felices somos aquí,  
cuando jugamos en su jardín.

Narrador: Pero un día el gigante volvió....

(El narrador mira al fondo de la sala i alerta a los niños del peligro.)

Narrador: ...Había vivido durante siete años con el ogro de Cornualles y ya se habían contado todo lo que tenían que contarse, porque su charla era limitada. Decidió, pues, volver a su castillo. ¡Vio jugando a los niños en su jardín! No se pensaban los pobrecillos que su suerte estaba a punto de cambiar.

(Cuando el solo de piano retoma el tema, aparece el gigante por el fondo del patio de butacas y se dirige al escenario. Allí reprende a los niños y el narrador le reprende a él.)

#### 2. El gigante

El gigante, el gigante tiene la barba oscura  
y unos largos cabellos; ¡pantalones rotos y  
arrugados!  
¡Caminando va llegando, el gigante!  
¡Caminando va llegando, el gigante!

**Gigante:** ¿Qué hacéis aquí? Mi jardín es mi jardín y no toleraré que nadie entre excepto yo.

**Narrador:** Entonces construyó una pared muy alta alrededor del castillo. ¡Ay, qué egoísta eres!

### 3. El gigante construye un muro

El gigante egoísta construyó una pared.

Colgó un cartel que decía:

"Quién salte será castigado!"

**Narrador:** (Mientras suenan los cinco compases siguientes de enlace.) O sea que los pobres niños ya no tenían ningún lugar para ir a jugar. Intentaron jugar en la calle. Pero la calle tenía polvo, piedras y, además, no había flores y... no les gustaba. (Dirigiéndose a los cantores:) ¿Verdad que no?

(Los cantores hacen que "No" con la cabeza.)

### 4. Salta, corre

Salta, corre, ven a jugar, ¡oh, lai lá!

Salta, corre, ven a jugar, ¡oh, lai lá!

Salta, corre, ven a jugar, ¡oh, lai lá!

Salta, corre, ven a jugar, ¡oh, lai lá!

Salta, corre, ven a jugar, ¡oh, lai lá!

Salta, corre, ven a jugar, ¡oh, lai lá!

¿Qué ha ocurrido? No hay niños.

(El gigante se pasea apartando todo el que halla a su paso. Se queda en medio del escenario, y los niños y el narrador juntos, en un rincón. El narrador dice la siguiente réplica y al decir DESPUÉS LLEGÓ... va a buscar elementos que hacen de nieve y hielo, que pueden ser tiras de tela blanca o plateada, o de azul claro.)

**Narrador:** Era un gigante muy egoísta... ¡Pobres niños! Solían pasear alrededor de aquella pared y al terminarse las clases hablaban de aquel jardín tan precioso que había dentro. Después llegó la primavera y todo el país estaba repleto de flores y pájaros. Sólo en el jardín del gigante aún era invierno. Los pájaros no se preocupaban de cantar en él, porque no había niños, y los árboles se olvidaron de florecer. Los únicos que estaban contentos eran...

(Señalar a los niños que hacen de nieve y hielo. Se sitúan delante del gigante i cogen elementos...)

...la nieve, el hielo y el viento. La nieve cubría la hierba con su blanco manto. El hielo pintaba todos los árboles de plata y el viento del Norte soplaba todo el día por el jardín.

(Nieve y hielo inician una carrera entre el público, para acabar cubriendo, al final de la canción 6, al gigante, que se habrá dormido.)

### 5. La nieve y el hielo

Somos la Nieve y el Hielo:

¡la primavera no existe!

Se ha olvidado de este jardín,

por eso nosotros estamos aquí.

Se ha olvidado de este jardín,  
por eso nosotros estamos aquí.

Congelamos los árboles,  
helamos los árboles y las flores.

El gigante está aburrido  
y lo pasamos muy divertido,

El gigante está aburrido  
y lo pasamos muy divertido.

### 6. El granizo

Y se heló todo el jardín.

Todo estaba frío y seco  
dentro del castillo estaba el gigante  
comiendo sopas calientes.

Empezó a caer el granizo

¡Golpea muy fuerte! ¡Golpea muy fuerte!

**Narrador:** "No entiendo por qué tarda tanto la primavera en llegar", decía el gigante egoísta, mientras pasaba las horas sentado cerca de la ventana más grande del castillo.

### 7. El gigante se lamenta

El gigante se lamenta,  
viendo su jardín blanco y frío

Gigante: "¿Qué ha pasado en mi jardín,  
que no viene la primavera?

"Hoy me he dado cuenta

de que he sido muy egoísta.

Os dejaré entrar y también jugar."

¡El gigante no es egoísta!

### 8. Un buen día

Un buen día, cuando el gigante estaba en la cama

oyó una dulce melodía que no oía cada día  
y oyó los latidos del corazón en el pecho.

Salió al balcón y vio algunos pajarillos,  
miró a los árboles y había niños en cada uno  
de ellos.

Y se puso muy contento y se le llenó el corazón de alegría.

Paró de soplar el viento y dijo: "¡Oh, qué día!"

(En la canción 8, reacción tierna del gigante hacia los niños. Les puede acariciar como si de repente se hubiera vuelto bueno. Con las notas de la canción 9, el gigante va ilusionado hacia el piano a escuchar la melodía. Está visiblemente contento. Mientras tanto, algunos niños abren las lianas y llenan el escenario y al gigante de flores.)

**Narrador:** A las doce en punto de aquel día, que era un radiante domingo, y costumbre en el pueblo de que todos fueran al mercado para sus compras de toda la semana, la gente se quedaba boquiabierta al ver al gigante jugando con sus hijos.

## 9. El gigante juega con los niños

Uno, dos, tres, diez, once, doce,  
suenan las doce, qué alegría  
ver al gigante jugando con todos los...  
Uno, dos, tres, diez, once, doce,  
suenan las doce!

Qué alegría ver al gigante jugando.  
Uno, dos, tres, diez, once, doce,  
¡suenan las doce! Suenan las doce  
qué alegría ver al gigante jugando  
con todos los niños.

**NARRADOR:** Y aquí nos tenéis, a los descendientes de aquel grupo... Hoy hemos querido venir aquí para explicaros la bonita historia de nuestros antepasados.

## THE BREMEN TOWN MUSICIANS \*

Words and music by students of music at the  
*Escola de Música del Palau*

Musical arrangement: Carme Lleixà (pieces nos. 7  
to 10) and Mariona Vila (pieces nos. 1 to 6)

Adaptation of the story: Carme Callol

(The children are seated among the public. They should be brought together on stage, calling them by the sounds of the respective animals: rooster, donkey, dog, cat. Each group, carrying a signboard, comes on stage, imitating the gait of its animal.)

**Narrator:** Once upon a time there was a happy, hard-working donkey who lived in a mill near the town of Bremen. All his life he had worked for the same master, but he grew old and feeble and day by day the miller became angrier with him. One day the donkey decided to go away. When he was young he had wanted to be a musician. So he said to himself: "Maybe it's still not too late!" And no sooner said than done. He left the mill, determined to seek his fortune as a musician, and set off for the town of Bremen.

### 1. An old donkey

An old donkey can no longer work,  
he's too feeble to carry a load.  
Hee-haw, hee-haw!, I want to run away.

**Narrator:** As he walked along the road, the donkey met a hunting dog with very big whiskers. The dog was also growing old and he told the donkey that he could no longer go hunting so he had decided to do something else. "Well, -said the donkey -, I am going to Bremen to become a musician. Why don't you come along with me? I'll play the viol-ee-ee-eeen and you can play the drum-a-drum-drum".

### 2. A dog

A dog! A dog! A brown, long-tailed dog.  
A dog! A dog! Brave and noisy.  
A dog! A dog! A brown, long-tailed dog.  
A dog! A dog! Brave and noisy.  
Bow-wow, bow-wow!

### 3. The dog and the donkey want to flee.

The dog and the donkey want to flee.  
On the road they meet a little cat.  
Will you come with us to Bremen?  
You'll be happy there, you'll see.

**Narrator:** Goodness gracious, now they were three! Maybe they could form a band! Now let's see.

### 4. A cat, a donkey and a dog

Once there was a cat, a donkey and a dog  
who were travelling to Bremen  
and who met up with rooster.  
Cock-a-doodle-doo!

\* The songs have been translated without reference to the music.



Narrator: Cock-a-doodle-doo! "What a beautiful voice you have! - exclaimed the donkey -. Come with us and be a musician". So all four animals: the donkey, the dog, the cat and the rooster, decided to form a group. It was winter, however, and the nights grow cold at that time of year. "We have to look for shelter", said the cat, who was the chilliest of them all.

#### 5. The four musicians in the woods

The four musicians in the woods  
took refuge under a tree.  
Up flew the rooster and saw a light  
that seemed to be a house.

Narrator: They are set off for the light as fast as they could go. The rooster, on the donkey's back, helped to guide them on their way. It was indeed a house in the woods. Looking in the window, they spied a group of thieves who were counting gold coins on a table set with all types of food. Then the animals had an idea...

#### 6. The animals cried out

The animals cried out:  
bow-wow!, miaow--miaow!, cock-a-doodle-  
doo!, hee-haw!  
The animals cried out  
and the thieves ran away.  
The animals cried out:  
bow-wow!, miaow-miaow!, cock-a-doodle-  
doo!, hee-haw!

Narrator: (Laughing) It was very easy to frighten the thieves. All that was needed was some... MUSIC.

So our friends the musicians stayed in the house and made themselves comfortable. Meanwhile, in the woods...

#### 7. Hidden in the woods

Hidden in the woods, the leader  
of the thieves said:  
- Maybe we were frightened off  
by a monster that doesn't exist.  
  
So when it grew dark and the light went out  
in the house,  
the leader said again:  
- Maybe we had no reason to fear!  
  
"Listen, you go back to the house  
and see. You!"

#### 8. ...It was dark...

Nu nu nu nu  
nu nu nu nu  
nu nu nu nu  
nu nu nu nu nu nu  
oh, my! oh, my!  
it's scratching me!,  
oh, my! oh, my!,  
it's biting me!,  
oh, my! oh, my!,

it's beating me!,  
oh, my! oh, my!,  
it's calling after me!

Narrator: Did you hear that? Have you understood? Yes, indeed, the thief stole up to house and went into the kitchen. The cat was sleeping there on the hearth and he spit in the thief's face and scratched him when he came near. The thief tried to run, but the dog was sleeping behind the door and bit his leg when he passed. So the thief ran out to the yard, where the donkey kicked him with his rear hoof. And meanwhile the rooster, awakened by the noise, cried down from the roof, COCK-A-DOODLE-DOO! But now listen to how the thief told the story when he finally succeeded in escaping:

#### 9. In the kitchen

In the kitchen there is a horrible witch.  
She spat at me and scratched my face.  
I won't be able to sleep all night!  
Then a wicked green elf  
stabbed a knife in my leg.  
A wicked green elf  
stabbed a knife in my leg.  
  
A black monster in the yard  
struck me with a big stone.  
And a judge was sitting on the roof,  
calling out once and again:  
"Bring me the rascal!  
Bring me the rascal!  
Bring me the rascal!"

Narrator: "We must run for our lives, we must all run away!", cried the thieves pale with fear. And they fled in all haste, never to return again. Our animal friends liked the house so well that they decided to stay there to live. They fixed it all up and held a big party. And to recall their adventure for ever more, they called themselves the "Bremen Town Musicians". Now listen how our story ends:

#### 10. The donkey, very happy,

The don key, very happy,  
has drunk a glass of wine,  
and now a wee bit tipsy,  
he's given the cat a kiss!  
The cat, quite shy,  
has hidden under the bed,  
while the dog and rooster  
are frolicking about.  
Now the cat and the donkey  
join the party as well.  
The four musicians  
call the house their home.  
The four musicians  
call the house their home,  
and there they live happily ever after,  
there they live happily ever after.

# THE SELFISH GIANT

Words and music by students of music at the  
*Escola de Música del Palau*

Musical arrangement: Carme Lleixà  
Adaptation of the story: Carme Callol and Carme  
Lleixà

(The stage is dark, with some points of coloured light symbolising the flowers in the garden. (Christmas-tree lights?) All the necessary material is already on stage. As he or she speaks, the narrator touches the lights delicately, lending them a "magical" appearance.)

**Narrator:** Once upon a time there was a large lovely garden with soft green grass, flowers like stars and peach-trees that in spring-time broke into blossoms of pink and pearl, and in the autumn bore rich fruit; it was the castle garden of the Giant... Of the Selfish Giant who had gone to visit his friend the Cornish ogre. Every afternoon, as they were coming from school, ALL the village children used to go and play in the Giant's garden.

(When the Narrator says EVERY AFTERNOON, there is a change of lighting and the singers enter from different parts of the hall – from the wings, the rear of the seating area -, illustrating the Narrator's last assertion.)

## 1. A very large garden

There's a very large garden  
at the Giant's house.  
We are happy to be here,  
playing in his garden.  
The little birds will come  
and play with us too.  
We are happy to be here,  
playing in his garden.

**Narrator:** But one day the Giant came back...

(The Narrator looks at the rear of the hall and warns the children of the danger.)

**Narrator:** ...He had stayed with the Cornish ogre for seven years and had said all that he had to say, for his conversation was limited. So he determined to return to his castle. Then he saw the children playing in his garden! Little did they suspect that things were about to change.

(When the piano solo resumes the theme, the Giant appears at the rear of the seating area and heads for the stage. There he scolds the children and the Narrator scolds him in turn.)

## 2. The Giant

The Giant, the giant has a dark beard  
and long hair, and ragged wrinkled  
trousers!  
The Giant comes striding up!  
The Giant comes striding up!

**Giant:** What are you doing here? My own garden is my own garden and I will allow nobody in it by myself.

**Narrator:** So then he built a very high wall around the castle. Oh, how selfish your are indeed!

## 3. The Giant built a wall

The Giant built a wall  
and hung up a notice-board that said:  
"Trespassers Will Be Prosecuted!"

**Narrator:** (While the next five transitional bars are performed:) So the poor children had now nowhere to play. They tried to play on the road. But the road was dusty and full of stones, and besides that there were no flowers... they did not like it. (Turning to the singers:) Did you?

(The singers shake their heads to say "no".)

## 4. Leap and run

Leap and run, come to play, hurrah!  
Leap and run, come to play, hurrah!  
Leap and run, come to play, hurrah!  
Leap and run, come to play, hurrah!  
Leap and run, come to play, hurrah!  
Leap and run, come to play, hurrah!  
What has happened? There are no children.

(The Giant strides about, pushing everything out of his way. He halts in the middle of the stage while the children and the Narrator huddle together in a corner. The Narrator speaks the following lines and on saying THEN THE SPRING CAME... he or she goes to collect materials that symbolise the Snow and the Frost – which may be strips of white, silver or light-blue cloth.)

**Narrator:** He was a very selfish Giant... Poor children! They used to wander round the wall and when their lessons were over they would talk about the beautiful garden inside. Then the Spring came and all over the country there were flowers and birds. Only in the garden of the Giant it was still winter. The birds did not care to sing in it as there were no children, and the trees forgot to blossom. The only people who were pleased were...

(The Narrator points to the children imitating the Snow and the Frost. They place themselves before the Giant and pick up various materials...)

...the Snow, the Frost and the Wind. The Snow covered up the grass with her white cloak. The Frost painted the trees silver and the North Wind roared all day about the garden.

(The Snow and the Frost begin running amid the audience, and at the end of Song 6 they finally cover the Giant, who has fallen asleep.)

## 5. The Snow and the Frost

We are the Snow and the Frost:  
Spring does not exist!

She has forgotten this garden,  
that's why we are here.  
She has forgotten this garden,  
that's why we are here.

We freeze the trees,  
we freeze the trees and flowers.  
The Giant is bored  
but we find it most amusing,  
The Giant is bored  
but we find it most amusing.

#### 6. The Hail

The whole garden froze over.  
All was cold and withered,  
and the Giant stayed in his castle,  
eating hot soup.  
The Hail began to fall.  
Rattle hard! Rattle hard!

Narrator: "I cannot understand why the Spring is so late in coming", said the Selfish Giant, as he sat at the biggest window of his castle.

#### 7. The Giant is said

The Giant is sad  
to see his garden white and cold  
GIANT: "What has happened in my garden  
to prevent the Spring from coming?  
"Today I realise  
that I've been very selfish.  
I will let you in to play."  
The Giant is no longer selfish!

#### 8. One fine day

One fine day, when the Giant was lying  
awake in bed,  
he heard some lovely music such as he had  
not heard since long before,  
and he heard his heart beat faster with  
expectation.  
He went out to the balcony and saw some  
little birds,  
and he looked at the trees and saw children  
sitting in the branches of every one.  
This made him very happy and filled his  
heart with joy.  
The Wind stopped blowing and he said:  
"Oh, what a lovely day!"

(In Song 8 the Giant shows tenderness on seeing the children. He caresses them with a sudden gentleness. As Song 9 begins, the Giant walks happily to the piano to listen to the melody. He is evidently joyous. Meanwhile, some children pushed through the vines and cover the stage and the giant with flowers.)

Narrator: On that bright Sunday, noon-time arrived and the villagers were on their way to the

market to do their weekly shopping. They were amazed when they saw the Giant playing with the children.

#### 10. The Giant is playing with the children

One, two, three, ten, eleven, twelve,  
it's twelve o'clock noon! How wonderful  
to see the Giant playing with all the...  
One, two, three, ten, eleven, twelve,  
it's twelve o'clock noon!  
How wonderful to see the Giant playing.  
One, two, three, ten, eleven, twelve,  
it's twelve o'clock noon! The clock strikes  
twelve.  
How wonderful to see the Giant playing  
with all the children.

Narrator: And here we are, the descendants of that group... Today we just wanted to tell you the wonderful story of our ancestors.

# LES MUSICIENS DE BRÊME \*

Paroles et Musique: Elèves de Langage Musical  
de l'*Escola de Música del Palau*

Arrangement musical : Carme Lleixà (pièces 7 à 10) et Mariona Vila (pièces 1 à 6)

Conte adapté par : Carme Callol

(Enfants assis entre le public. Les réunir sur la scène en les appelant avec les bruits des animaux : coq, âne, chien, chat. Chaque secteur, avec l'affiche correspondante, monte sur la scène en imitant les pas de l'animal correspondant.)

**Narrateur :** Il était une fois un âne très travailleur et très gai qui vivait dans un moulin de la ville de Brême. Toute sa vie durant, il avait travaillé pour un seul maître, mais, en vieillissant, il perdait ses forces et le meunier se fâchait de plus en plus souvent avec lui. Un jour, l'âne pensa à s'enfuir. Quand il était petit, il voulait devenir musicien. Ainsi, il se dit : « J'en ai peut-être encore le temps! » Aussitôt dit, aussitôt fait. Il quitta le moulin pour tenter fortune dans le monde de la musique et il s'en fut vers la ville de Brême.

## 1. Un vieil âne

Un vieil âne ne peut plus travailler,  
il n'a plus de forces pour charger.

Hi-han, hi-han, je veux m'échapper.

**Narrateur :** Sur la route l'âne rencontra un chien, un chien de chasse aux longues moustaches. Le chien était vieux lui aussi et il expliqua à notre ami l'âne qu'il n'était plus bon pour la chasse et qu'il avait pris la décision de changer de travail. « Moi, lui dit l'âne, je m'en vais à Brême pour devenir musicien. Viens avec moi. Je jouerai du violon, et toi tu joueras du tatamtamtamtambour ».

## 2. Un chien

Un chien! Un chien! Brun et à la longue queue.

Un chien! Un chien! Courageux et tapageur.

Un chien! Un chien! Brun et à la longue queue.

Un chien! Un chien! Courageux et tapageur.

Ouah, ouah, ouah, ouah!

## 3. L'âne et le chien veulent s'enfuir

L'âne et le chien veulent s'enfuir.

Sur la route ils rencontrent un petit chat

Veux-tu venir à Brême avec nous?

Tu reviendras très heureux.

**Narrateur:** Mon Dieu, ils étaient déjà trois! Ils allaient peut-être pouvoir former un orchestre! Voyons ce qui va se passer, continuons.

## 4. Un chat, un chien et un âne

Il était une fois un chat, un chien et un âne  
qui voulaient se rendre à Brême.

Ils rencontrèrent un coq.

Cocorico!

**Narrateur :** Cocorico. « Tu as une très belle voix », s'écria l'âne. « Viens avec nous et tu pourras devenir musicien ». Et c'est ainsi que les quatre amis – l'âne, le chien, le chat et le coq – décidèrent de faire chemin ensemble. Mais c'était l'hiver et les nuits sont très froides à cette époque-là de l'année. « Nous devrions chercher un abri », dit le chat, le plus frileux de tous.

## 5. Les quatre musiciens dans la forêt

Les quatre musiciens dans la forêt  
grimperent à un arbre ;  
le coq aperçut une petite lumière  
qui semblait une maisonnette.

**Narrateur :** Ils prirent la poudre d'escampette. Le coq, sur le dos de l'âne, leur indiquait le chemin. La lumière venait bien d'une maison. En regardant par la fenêtre, ils aperçurent des voleurs qui comptaient leurs pièces d'or sur une table remplie de mets. Ils eurent soudain une idée...

## 6. Les animaux crièrent

Les animaux crièrent :

ouah, ouah, ouah, miaou, miaou, cocorico,  
hi-han!

Les animaux crièrent

et les voleurs s'enfuirent.

Les animaux crièrent :

ouah, ouah, ouah, miaou, miaou, cocorico,  
hi-han!

**Narrateur :** (Rires) Qu'il fut facile d'apeurer les voleurs! Ils n'eurent qu'à faire de la... **MUSIQUE**.

Nos amis musiciens purent s'installer facilement dans la maison. Pendant ce temps, dans la forêt...

## 7. Cachés dans la forêt

Cachés dans la forêt, le chef des voleurs dit :  
-Je crois que nous avons été effrayés  
par un monstre qui n'est pas  
un vrai monstre.

La nuit tombée, tout devint sombre.

Le chef dit aux autres :

-Nous avons peut-être été  
trompés comme des sots!

« Écoute, rentre à la maison. Écoute! »

## 8. ...C'était la nuit...

Nu nu nu nu  
nu nu nu nu  
nu nu nu nu  
nu nu nu nu nu nu  
haïe, haïe, haïe, haïe,  
il m'égratigne,  
haïe, haïe, haïe, haïe,  
il me mord,  
haïe, haïe, haïe, haïe,  
un coup de pied au derrière,  
haïe, haïe, haïe, haïe,  
le coq m'oblige à m'enfuir.

\* Les chants ne sont pas adaptés à la musique.

Narrateur : Quoi? Vous avez compris? Oui, le voleur se rapprocha de la maison sur la pointe des pieds et entra dans la cuisine. Tout près de la cheminée le chat dormait, et FFFFFFFF, il sortit ses griffes pour sauter sur le voleur. Lorsque celui-ci voulut s'enfuir, le chien, qui dormait derrière la porte, lui mordit les jambes. Il voulut sortir dans la cour mais il se heurta contre l'âne qui lui lança une ruade au derrière qui lui fit un beau bleu. Il ne manquait plus que le coq qui, en entendant le vacarme, l'épouvanta du haut du toit avec son cri de COCORICO. Et maintenant écoutez le récit que fit le voleur aux larrons, les autres voleurs.

#### 9. Dans la cuisine

Dans la cuisine il y a une sorcière

épouvantable.

Elle m'a craché au visage, elle m'a abruti.

Je ne pourrai pas fermer l'œil de toute la nuit!

Un lutin vert

m'a enfoncé un couteau.

Un lutin vert

m'a enfoncé un couteau.

Dans la cour il y a un monstre noir

qui m'a lancé une pierre.

Sur le toit il y a un juge

qui ne cessait de crier:

« Condamnez cet homme!

Condamnez cet homme!

Condamnez cet homme! »

Narrateur : « Fuyooooons, fuyooooons », s'écrièrent tous les voleurs émus. Et ils s'enfuirent à la hâte pour ne plus jamais revenir. Ravis, nos amis s'installèrent dans la maison abandonnée. Ils la retapèrent et firent une grande fête. Et pour rappeler leur aventure, ils se nommèrent « les musiciens de Brême ». Écoutez maintenant la fin de notre histoire.

#### 10. L'âne heureux

L'âne, très heureux,

but un verre d'anisette,

et plutôt ivre,

il embrassa le chat!

Le chat, honteux,

fila sous le lit.

Le chien et le coq

firent un beau tapage

et l'âne et le chien

se joignirent à la fête.

Les quatre, ravis,

ne quittèrent pas la maison.

Les quatre, ravis,

ne quittèrent pas la maison.

Tout est bien qui finit bien.

## LE GÉANT ÉGOÏSTE

Paroles et Musique: Elèves de Langage Musical  
de l'*Escola de Música del Palau*

Arrangement musical : Carme Lleixà

Adaptation du conte : Carme Callol et Carme Lleixà

(Scène dans la pénombre où sont laissés quelques points de lumières de couleurs symbolisant les fleurs du jardin. (Lumières de Noël?) Tous les éléments se trouvent déjà sur la scène. Tandis que le narrateur parle, il touche délicatement les lumières pour créer une sensation « magique ».

Narrateur : Il était une fois un beau et grand jardin, tapissé de gazon vert et doux, de fleurs comme des étoiles et planté de pêchers qui fleurissaient au printemps de rose et de couleur perle en automne pour donner des fruits délicieux... Ce jardin appartenait au géant égoïste qui était parti rendre visite à son ami, l'ogre de Cornouailles. Chaque soir, en rentrant de l'école, tous les enfants du village allaient jouer dans le jardin du géant.

(Lorsque le narrateur prononce « CHAQUE SOIR », changement d'éclairage pour faire entrer les chanteurs de différents endroits de la salle – coulisses, fond de l'orchestre – pour illustrer la dernière phrase du narrateur.)

#### 1. Un jardin très grand

Un jardin très grand

entoure la maison du géant.

Que nous sommes heureux

en jouant dans ce jardin !

Les oiseaux viendront

jouer avec nous.

Que nous sommes heureux

en jouant dans son jardin.

Narrateur : Or un jour le géant revint...

(Le narrateur regarde au fond de la salle et avertit les enfants du danger.)

Narrateur : ... Il avait passé sept ans avec l'ogre de Cornouailles et ils s'étaient déjà raconté tout ce qu'ils avaient à se raconter, puisque leurs conversations étaient limitées. Il décida donc de rentrer dans son château. Le jour de son retour, il aperçut les enfants qui jouaient dans son jardin! Les pauvres petits ne savaient pas que leur sort courait un était sur le point de changer.

(Lorsque le solo de piano reprend le thème, le géant surgit du fond de l'orchestre et marche sur la scène. Le géant gronde les enfants et il est grondé à son tour par le narrateur.)

#### 2. Le géant

Le géant a la barbe foncée et des cheveux  
longs ;

il porte un pantalon déchiré et tout froissé !

Le géant arrive à grands pas !

Le géant arrive à grands pas !

Géant : Que faites-vous là? Mon jardin m'appartient et je ne tolérerai l'entrée de personne sauf moi.

Narrateur : Il construisit alors un mur très haut autour du château. Ah, ce que tu peux être égoïste!

### 3. Le géant construisit un mur

Le géant égoïste construisit un mur.  
Il y suspendit une affiche qui disait :  
"Quiconque franchira le mur sera puni!"

Narrateur : (Tandis que nous entendons les cinq mesures suivantes de liaison.) C'est ainsi que les enfants n'avaient pas d'endroit où jouer. Ils essayèrent de jouer dans la rue. Mais la rue était couverte de poussière, de pierres, et... ils n'aimaient pas jouer dans la rue. (En s'adressant aux chanteurs) N'est-ce pas? (Les chanteurs font « non » de la tête.)

### 4. Saute, cours

Saute, cours, viens jouer, oh là là !  
Saute, cours, viens jouer, oh là là !  
Saute, cours, viens jouer, oh là là !  
Saute, cours, viens jouer, oh là là !  
Saute, cours, viens jouer, oh là là !  
Saute, cours, viens jouer, oh là là !  
Que s'est-il passé? Il n'y a plus d'enfants.

(Le géant se promène en écartant tout ce qu'il trouve sur son passage. Il se plante au milieu de la scène, et les enfants et le narrateur se blottissent dans un coin. Le narrateur prononce la réplique suivante et lorsqu'il dit « ENSUITE ARRIVA LE PRINTEMPS... », il va chercher des éléments qui représentent la neige et la glace, qui peuvent être des bandes de tissu blanc ou bleu ciel.)

Narrateur: Le géant était très égoïste... Les pauvres enfants ! Ils longeaient les murs et, en sortants de l'école, se mettaient à parler du merveilleux jardin qu'ils encerclaient. Ensuite arriva le printemps qui remplit toute la contrée de fleurs et d'oiseaux. Mais dans le jardin du géant c'était encore l'hiver. Les oiseaux n'étaient pas pressés de chanter parce que les enfants n'étaient pas là et les arbres oublièrent de fleurir. Les seuls à être contents étaient...

(Signaler les enfants qui jouent le rôle de la neige et de la glace. Ces enfants se placent en face du géant et ramassent des éléments...)

...la neige, la glace et le vent. La neige tapissait l'herbe de son blanc manteau. Le givre saupoudrait les arbres d'argent et le vent du nord balayait le jardin toute la journée.

(La neige et la glace s'élancent entre le public pour couvrir, à la fin de la chanson Ó, le géant qui se sera endormi)

### 5. La neige et la glace

Nous sommes la neige et la glace :  
le printemps n'existe pas!  
Il a oublié ce jardin,

c'est ainsi que nous sommes ici.  
Le printemps a oublié ce jardin,  
c'est ainsi que nous sommes ici.

Nous gelons les arbres,  
nous glaçons les arbres et les fleurs.  
Le géant s'ennuie  
mais nous nous amusons bien.  
Le géant s'ennuie  
mais nous nous amusons bien.

### 6. La grêle

Et tout a gelé dans le jardin.  
Tout était froid et sec ;  
le géant ne sortait pas du château  
et mangeait de la soupe bien chaude.  
La grêle se mit à tomber  
Qu'elle frappe fort ! Qu'elle frappe fort !

Narrateur : « Je ne comprends pas pourquoi le printemps se fait attendre si longtemps », disait le géant égoïste, tandis qu'il passait des heures et des heures assis près de la plus grande fenêtre du château.

### 7. Le géant se plaint

Le géant se plaint,  
le regard fixé sur son jardin blanc et froid

Géant : « Qu'est-il arrivé à mon jardin,  
le printemps est absent?  
Je me suis rendu compte  
aujourd'hui de mon grand égoïsme.  
Je vous laisserai entrer et aussi jouer»  
Le géant n'est pas égoïste!

### 8. Un beau jour

Un beau jour, alors que le géant était encore dans son lit,  
il entendit une douce mélodie qu'il n'entendait pas tous les jours  
et il écouta les battements de son cœur dans sa poitrine.  
Il sortit sur le balcon et vit quelques oiseaux,  
il regarda les arbres et il y avait des enfants à chacun d'eux.  
Il fut saisi d'une très grande joie.  
Le vent cessa de souffler et le géant dit : «  
Quelle belle journée »

(Chanson 8 : réaction de tendresse du géant à l'égard des enfants. Il peut les caresser, comme si, tout d'un coup, il était devenu bon. Avec les notes de la chanson 9, le géant se rapproche, ravi, du piano pour écouter la mélodie. Il est visiblement heureux. Pendant ce temps, certains enfants écartent les lianes et couvrent de fleurs la scène et le géant.)

Narrateur : Ce jour-là, un dimanche radieux, à l'heure où tout le monde avait l'habitude d'aller au

marché pour faire les courses de toute la semaine, les gens restaient bouche-bée en voyant le géant jouer avec leurs enfants.

10. Le géant joue avec les enfants

Un, deux, trois, dix, onze, douze,  
midi sonne, quel bonheur de  
voir le géant jouer avec tous les enfants.  
Un, deux, trois, dix, onze, douze,  
midi sonne, quel bonheur de  
voir le géant jouer avec tous les enfants.  
Un, deux, trois, dix, onze, douze,  
midi sonne, quel bonheur de  
voir le géant jouer avec tous les enfants.

Narrateur : Nous voici, les successeurs de ce groupe d'enfants... Et nous avons voulu venir ici pour vous raconter la belle histoire de nos ancêtres.

## DIE BREMER STADTMUSIKANTEN \*

Text und Musik: Schüler des Faches  
Musikalischer Ausdruck der Musikschule *Escola  
de Música del Palau*

Musikarrangements: Carme Lleixà (7. bis 10.  
Lied) und Mariona Vila (1. bis 6. Lied)  
Textbearbeitung: Carme Callol

(Kinder sitzen mitten im Publikum. Je nach Tierlaut - krähender Hahn, schreiender Esel, bellender Hund, miauende Katze - werden sie zur Bühne gerufen. Jede Gruppe betritt mit dem entsprechenden Schild die Bühne, wobei sie den Schritt des jeweiligen Tieres nachahmt.)

Erzähler: Es war einmal ein froher und arbeitsamer Esel, der in einer Mühle nahe der Stadt Bremen lebte. Sein ganzes Leben lang hatte er für einen einzigen Herren gearbeitet, aber er war alt geworden, seine Kräfte gingen nun zu Ende, und der Müller wurde immer unzufriedener mit ihm. Eines Tages beschloss der Esel, fort zu gehen. Seit seinen jungen Jahren wollte er Musikant sein, und so glaubte er, dass nun die Zeit gekommen sei, sich diesen Wunsch zu erfüllen. Gesagt, getan. Er machte sich mit dem Gedanken, sein Glück als Stadtmusikant zu versuchen, auf den Weg nach Bremen.

1. Ein alter Esel

Ein alter Esel kann nicht mehr,  
die Kräfte sind zu Ende.  
I-a! I-a! Ich möchte fort.

Erzähler: Auf dem Weg begegnete der Esel einem Jagdhund mit einem riesigen Schnurrbart. Auch er war alt geworden, und er erzählte dem Esel, dass er für die Jagd nicht mehr taugte, wodurch er beschlossen hatte, eine andere Arbeit zu suchen. Darauf sprach der Esel: "Ich gehe nach Bremen und werde dort Stadtmusikant. Geh mit, ich spiele die Laute, und du schlägst die Pauken."

2. Ein Hund

Ein Hund, ein Hund! Braun, mit langem  
Schweif.  
Ein Hund, ein Hund! Tapfer und sehr laut.  
Ein Hund, ein Hund! Braun, mit langem  
Schweif.  
Ein Hund, ein Hund! Tapfer und sehr laut.  
Wau, wau, wau, wau!

3. Hund und Esel möchten fort.

Hund und Esel möchten fort.  
Auf dem Weg treffen sie eine Katze.  
"Komm mit uns nach Bremen,  
dort wird es dir gut gehen."

Erzähler: Sieht, es sind schon drei! Vielleicht könnten sie ein Orchester bilden. Sehen wir nun weiter.

\* Die Übersetzung der Lieder ist nicht silbengetreu

#### 4. Eine Katze, ein Hund und ein Esel

Eine Katze, ein Hund und ein Esel  
wollten fort nach Bremen,  
und trafen auf dem Weg einen Hahn.  
"Kikeriki! Ich schließe mich an!"

Erzähler: Kikeriki! "Du hast eine sehr schöne Stimme", rief der Esel. "Komm mit uns mit und werde Stadtmusikant." Und so zogen die vier, der Esel, der Hund, die Katze und der Hahn zusammen weiter. Aber es war Winter, und zu dieser Jahreszeit sind die Nächte sehr kalt. "Wir müssen eine Herberge suchen", sagte die Katze, die am meisten von allen fror.

#### 5. Die vier Stadtmusikanten im Walde

Die vier Stadtmusikanten im Walde  
standen unter einem Baum.  
Der Hahn sah einen Schimmer,  
das ist doch sicher ein Haus!

Erzähler: Sie brachen also auf und eilten hin zum Licht. Der Hahn stand auf des Esels Rücken und gab den Weg an. Als sie dort angelangt waren, sahen sie ein Haus. Sie blickten durch das Fenster und sahen mehrere Räuber an einem reich gedeckten Tisch sitzen und Goldmünzen zählen. Da hatten die Stadtmusikanten einen Gedanken...

#### 6. Da schrien die Tiere laut

Da schrien die Tiere laut:  
"Wau, wau, wau, wau, miau, miau,  
kikeriki, i-a!"  
Da schrien die Tiere laut,  
und die Räuber liefen davon.  
Da schrien die Tiere laut  
Da schrien die Tiere laut:  
"Wau, wau, wau, wau, miau, miau,  
kikeriki, i-a!"

Erzähler: (lachend) So einfach war es, den Räubern Angst zu machen. Alles, was dazu notwendig war, war... MUSIK.

So konnten es sich unsere Stadtmusikanten im Haus bequem machen. Während dessen, im Walde...

#### 7. Der Hauptmann sagt im Wald versteckt

Der Hauptmann sagt im Wald versteckt:  
"Vielleicht hat uns etwas erschrocken,  
das gar kein Ungeheuer ist."  
Es wird schon Nacht, das Licht geht aus,  
und der Hauptmann spricht:  
"Vielleicht wurden wir überlistet!"  
"Du, geh zurück ins Haus. Geh!"

#### 8. ...Nachts...

Nu nu nu nu nu nu nu nu nu  
nu nu nu nu nu nu nu nu nu nu  
au, au, au, au, sie kratzt mich,  
au, au, au, au, er beisst mich,  
au, au, au, au, ein Schlag in den Hintern,  
au, au, au, au, der Hahn vertreibt mich.

Erzähler: So? Habt ihr verstanden? Richtig, es war einer der Räuber, der sich in aller Stille durch die Küche in das Haus eingeschlichen hatte. Dort schlief die Katze auf dem Herd, und fauchend und speiend sprang sie dem Räuber ins Gesicht und kratzte ihn. Als dieser davonlaufen wollte, biss ihn der Hund, der hinter der Tür schlief, ins Bein. Daraufhin wollte der Räuber über den Hof hinausrennen, doch dort schlief der Esel, der ihm einen Schlag in den Hintern versetzte, von dem er einen großen blauen Fleck bekam. Es fehlte nur noch der Hahn, der von all diesem Lärm aus dem Schlaf geweckt worden war und vom Dach laut herunter krächte: "Kikeriki!" und den Räuber vertrieb. Hört nun, was dieser den anderen erzählte.

#### 9. In der Küche

In der Küche sitzt eine greuliche Hexe.  
Sie hat mich angehaucht und gekratzt.  
Ich werde nicht mehr schlafen können!  
Ein grüner Mann mit einem Messer  
hat mich ins Bein gestochen.  
Ein grüner Mann mit einem Messer  
hat mich ins Bein gestochen.  
Auf dem Hof ist ein schwarzes Ungetüm,  
das hat mich wund geschlagen.  
Auf dem Dach, da sitzt der Richter,  
und der rief die ganze Zeit:  
"Bringt mir den Schelm her!  
Bringt mir den Schelm her!  
Bringt mir den Schelm her!"

Erzähler: "Nichts wie weg!" schrien alle Räuber furchterregt. Und so liefen sie in aller Eile davon und getrauten sich nicht mehr in das Haus. Den vier Musikanten aber gefiel es darin so sehr, dass sie beschlossen, dort zu bleiben. Sie richteten das Haus wieder her und feierten ein großes Fest. Als Erinnerung an ihr Erlebnis nannten sie sich "die Bremer Stadtmusikanten". Und nun hört, wie unsere Geschichte endet.

#### 10. Der Esel hat in seinem Glück

Der Esel hat in seinem Glück  
ein Gläschen Schnaps getrunken,  
und in seinem Rausch hat er  
der Katze einen Kuss gegeben!  
Die Katze hat sich voller Scham  
unter das Bett verkrochen.  
Der Hund und der Hahn  
haben zu tanzen begonnen,  
und der Esel und die Katze  
haben sich angeschlossen.  
Die vier waren so froh,  
dass sie im Hause blieben.  
Die vier waren so froh,  
dass sie im Hause blieben.  
Und wenn sie nicht gestorben sind,  
so leben sie noch heute.



# DER SELBSTSÜCHTIGE RIESE

Text und Musik: Schüler des Faches  
Musikalischer Ausdruck der Musikschule *Escola de Música del Palau*

Musikarrangements: Carme Lleixà  
Textbearbeitung: Carme Callol und Carme Lleixà

(Bühne dunkel; einige Stellen sind bunt beleuchtet, womit Gartenblumen (Weihnachtslichter?) dargestellt werden sollen. Alle Bühnenelemente sind bereits vorhanden. Während der Erzähler spricht, berührt er die Lichter sanft, so dass ein "magischer" Effekt eintritt.)

**Erzähler:** Es war einmal ein großer und prächtiger Garten mit grünem, üppigem Gras, Blumen wie Sterne und Obstbäumen, die im Frühling in voller Blüte standen, mit rosaroten und perlfarbenen Blüten, und im Herbst saftige Früchte trugen. Es war der Schlossgarten des Riesen, des selbstsüchtigen Riesen, der seinen Freund, das Ungeheuer von Cornwall, besuchen gegangen war. Jeden Nachmittag, als die Kinder von der Schule kamen, gingen sie alle in den Garten des Riesen spielen.

(Bei "Jeden Nachmittag" Lichtwechsel; die Sänger kommen von verschiedenen Stellen im Saal -Kulissen, Parterre- auf die Bühne und untermauern somit den letzten Satz des Erzählers.)

## 1. Ein riesiger Garten

Ein riesiger Garten  
ist im Schloss des Riesen.  
Oh, sind wir froh,  
wenn wir dort spielen.  
Die Vöglein kommen  
und spielen mit uns.  
Oh, sind wir froh,  
wenn wir dort spielen.

**Erzähler:** Aber eines Tages kehrte der Riese zurück...

(Der Erzähler blickt ins hintere Ende des Saales und warnt die Kinder vor der Gefahr.)

**Erzähler:** ...Er hatte sieben Jahre beim Ungeheuer von Cornwall verbracht, und nun hatten sie sich alles erzählt, was sie sich zu erzählen hatten, denn viel hatten sie nicht zu reden. So machte sich der Riese auf den Weg zurück in sein Schloss. Dort sah er aber die Kinder in seinem Garten spielen. Die armen wussten noch nicht, dass von nun an alles anders würde.

(Bei Wiederaufgreifen des Themas durch das Klaviersolo tritt der Riese vom Parterre kommend auf und geht zur Bühne. Dort rügt er die Kinder, und der Erzähler rügt ihn.)

## 2. Der Riese

Der Riese, der Riese hat  
einen dunklen Bart,

und er hat lange Haare und eine alte,  
zerrissene Hose!  
Da kommt er, der Riese!  
Da kommt er, der Riese!

**Riese:** Was macht ihr hier? Dieser Garten gehört mir, und ich lasse nicht zu, dass andere ihn betreten.

**Erzähler:** Darauf errichtete er eine sehr hohe Mauer um sein Schloss. Ach, bist du denn selbstsüchtig!

## 3. Der Riese baute eine Mauer

Der selbstsüchtige Riese baute eine Mauer.  
Daran hang er ein Schild:  
"Wer hinein springt, wird bestraft!"

**Erzähler:** (Während die folgenden fünf Verbindungstakte erklingen.) Die armen Kinder hatten also keinen Platz zum Spielen mehr. Sie versuchten es auf der Straße. Aber diese war staubig, voller Steine, ausserdem gab es keine Blumen, und... es gefiel ihnen einfach nicht. (Zu den Sängern:) Gefiel es euch auf der Straße?

(Die Sänger schütteln den Kopf.)

## 4. Spring, lauf

Spring, lauf, komm spielen, ei ei!  
Spring, lauf, komm spielen, ei ei!  
Spring, lauf, komm spielen, ei ei!  
Spring, lauf, komm spielen, ei ei!  
Spring, lauf, komm spielen, ei ei!  
Spring, lauf, komm spielen, ei ei!  
Was ist geschehen? Keine Kinder.

(Der Riese stolziert auf und ab und schiebt alles beiseite, was ihm in die Quere kommt. Er bleibt mitten auf der Bühne stehen, während sich die Kinder und der Erzähler zusammen in einer Ecke befinden. Im folgenden Abschnitt geht der Erzähler bei "Dann kam der Frühling" Bühnenelemente suchen, die Schnee und Eis darstellen; dabei kann es sich um weisse, silberne oder himmelblaue Stoffstücke handeln.)

**Erzähler:** Er war ein sehr selbstsüchtiger Riese. Arme Kinder! Oft gingen sie diese Mauer entlang, und nach der Schule sprachen sie von diesem so prächtigen Garten, der sich dahinter befand. Dann kam der Frühling, und überall wuchsen Blumen und sangen Vögel. Nur im Garten des Riesen verging der Winter nicht. Die Vögel wollten dort nicht singen, denn es gab keine Kinder, und die Bäume vergaßen zu blühen. Die einzigen, die sich freuten, waren...

(Zeigen auf die Kinder, die Schnee und Eis darstellen. Sie stehen vor dem Riesen und heben Stoffstücke vom Boden auf...)

... der Schnee, das Eis und der Wind. Der Schnee bedeckte das Gras mit einer weissen Decke. Das

Eis färbte alle Bäume silbern, und der Nordwind  
pfiff den ganzen Tag im Garten.

(Schnee und Eis rennen im Publikum herum und bedecken am Ende des 6. Liedes den Riesen, der inzwischen eingeschlafen ist.)

#### 5. Der Schnee und das Eis

Wir sind der Schnee und das Eis.  
Den Frühling gibt es nicht!  
Er hat diesen Garten vergessen,  
daher wollen wir nicht schmelzen.  
Er hat diesen Garten vergessen,  
daher wollen wir nicht schmelzen.

Wir lassen die Bäume frieren,  
die Bäume und die Blumen.  
Der Riese, der langweilt sich,  
und uns geht es herrlich.  
Der Riese, der langweilt sich,  
und uns geht es herrlich.

#### 6. Der Hagel

Und der Garten fror zu.  
Alles war kalt und trocken.  
Im Schloss saß der Riese  
und aß warme Suppe.  
Da fing es an zu hageln.  
Es klopft und klopft!  
Es klopft und klopft!

Erzähler: "Ich verstehe nicht, warum der Frühling  
so lange auf sich warten lässt", sagte der  
selbstsüchtige Riese, während er stundenlang am  
größten Fenster seines Schlosses saß.

#### 7. Der Riese klagt laut

Der Riese klagt laut  
über den weissen, kalten Garten.

Riese: "Was ist in meinem Garten los,  
dass der Frühling nicht kommen will?  
Heute habe ich gemerkt,  
wie selbstsüchtig ich gewesen bin.  
Ich werde euch hier spielen lassen."  
Der Riese ist nicht mehr selbstsüchtig!

#### 8. Eines Tages

Eines Tages, als der Riese im Bett lag,  
hörte er eine sanfte Musik, die er nicht  
immer hörte,  
und er hörte das Herz in seiner Brust  
klopfen.  
Er trat auf den Balkon und sah viele  
Vöglein,  
er blickte die Bäume an, dort saßen lauter  
Kinder.  
Er war sehr froh, sein Herz war voller  
Freude.  
Der Wind hörte auf zu wehen: "So ein  
schöner Tag ist heute!"

(Im 8. Lied wird der Riese zart zu den Kindern. Er kann  
sie streicheln, als ob er es plötzlich gut mit ihnen meinte.  
Mit Ertönen des 9. Liedes geht der Riese voller Freude  
zum Klavier, um der Musik zuzuhören. Er ist sichtlich froh.  
Während dessen lösen einige Kinder die Lianen und  
überhäufen die Bühne und den Riesen mit Blumen.)

Erzähler: Zur Mittagszeit jenes strahlenden  
Sonntags waren alle Dorfbewohner wie gewohnt  
am Markt, und die Leute waren völlig überrascht,  
als sie den Riesen sahen, wie er mit ihren Kindern  
spielte.

#### 9. Der Riese spielt mit den Kindern

Eins, zwei, drei, zehn, elf, zwölf,  
die Uhr schlägt zwölf, wie schön,  
den Riesen spielen zu sehen.  
Eins, zwei, drei, zehn, elf, zwölf,  
die Uhr schlägt zwölf, wie schön,  
den Riesen spielen zu sehen.  
Eins, zwei, drei, zehn, elf, zwölf,  
die Uhr schlägt zwölf! Die Uhr schlägt  
zwölf!  
Wie schön, den Riesen  
mit allen Kindern spielen zu sehen.

Erzähler: Hier sind wir nun, die Nachkommen  
dieser Kinder... Heute sind wir hier her  
gekommen, um euch die schöne Geschichte  
unserer Vorfahren zu erzählen.